

PL

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI  
ORYGINALNEJ  
AKUMULATOROWA SZLIFIERKA  
MIMOŚRODOWA



**Spis treści**

**Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi ..... 2**

**Bezpieczeństwo..... 3**

**Informacje dotyczące urządzenia..... 9**

**Transport i składowanie..... 11**

**Pierwsze uruchomienie..... 11**

**Obsługa ..... 15**

**Wyposażenie dodatkowe dostępne na zamówienie ..... 16**

**Błędy i usterki..... 17**


**Konserwacja ..... 18**


**Utylizacja ..... 19**


**Deklaracja zgodności..... 20**


**Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi**


**Symbole**

 **Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym**  
Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z obecności napięcia elektrycznego.

 **Ostrzeżenie przed substancjami wybuchowymi**  
Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z obecności substancji wybuchowych.


 **Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią**  
Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z dotknięcia gorącej powierzchni.


 **Ostrzeżenie**  
To słowo oznacza średnie zagrożenie mogące spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.


 **Ostrożnie**  
To słowo oznacza niskie zagrożenie mogące spowodować lekkie lub średnie obrażenia ciała.


**Wskazówka**


To słowo oznacza ważne informacje (np. możliwe szkody materialne), nie wiążące się z zagrożeniem.


 **Informacja**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem są pomocne w szybkim i bezpiecznym wykonaniu czynności roboczych.


 **Zastosuj się do treści instrukcji obsługi**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności zapoznania się z treścią instrukcji eksploatacji.

 **Stosuj zabezpieczenie słuchu**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania zabezpieczenia słuchu.

 **Stosuj okulary ochronne**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania ochrony oczu.

 **Zastosuj maskę ochronną**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania maski ochronnej.

 **Stosuj ubranie robocze**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania ubrania ochronnego.

 **Stosuj rękawice ochronne**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności stosowania rękawic ochronnych.

Aktualna wersja instrukcji eksploatacji dostępna jest pod następującym adresem internetowym:



PESS 10-20V



<https://hub.trotec.com/?id=46068>

## Bezpieczeństwo

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi



#### Ostrzeżenie

Zapoznaj się z treścią wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, zaleceń, ilustracji oraz danych technicznych urządzenia.

Niezastosowanie się do treści zaleceń może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub poważne obrażenia ciała.

**Przechowuj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia w celu ich wykorzystania w przyszłości.**

Stosowane we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa pojęcie *elektonarzędzia* odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną pobieraną z sieci (narzędzia wyposażone są w przewód zasilania) lub do elektronarzędzi zasilanych akumulatorowo (bez przewodu zasilania).



#### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi - bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Utrzymuj miejsce pracy w czystości i zapewnij prawidłowe oświetlenie.** Bałagan i niewystarczające oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- **Nie eksploatuj urządzenia w obszarach zagrożenia wybuchem ani w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, mogące spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- **W trakcie eksploatacji urządzenia nie pozwalaj na zbliżanie się dzieci ani innych osób.** Oderwanie uwagi od pracy elektronarzędzia może być powodem utraty nad nim kontroli.



#### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi - bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczka nie może być w żaden sposób modyfikowana. Do zasilania elektronarzędzi z uziemieniem nie stosuj adapterów.** Oryginalne wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Nie dotykaj uziemionych powierzchni, takich jak rury, ogrzewania, piece i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Chroń elektronarzędzie przed opadami atmosferycznymi i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.

- **Nie używaj przewodu zasilania do noszenia lub zawieszania elektronarzędzia ani do wyciągania wtyczki z gniazda zasilania. Nie zbliżaj przewodu zasilania do źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi albo ruchomych elementów urządzenia.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zasilania zwiększają zagrożenie porażenia elektrycznego.
- **W przypadku eksploatacji elektronarzędzia na zewnątrz pomieszczeń, stosuj wyłącznie przedłużacze sieciowe przystosowane do eksploatacji na zewnątrz pomieszczeń.** Zastosowanie przedłużacza sieciowego przystosowanego do eksploatacji na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Jeżeli uniknięcie eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu nie jest możliwe, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.



#### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi - bezpieczeństwo osób

- **Zachowaj ostrożność i skoncentruj się na wykonywanych czynnościach. Korzystając z elektronarzędzia kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie eksploatuj elektronarzędzia w sytuacji zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w trakcie eksploatacji elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- **Stosuj osobiste środki ochrony i zawsze stosuj okulary ochronne.** Stosowanie osobistych środków ochrony takich jak maska przeciwpyłowa, przyczepne obuwie robocze, hełm ochronny lub zabezpieczenie słuchu może, w zależności od zastosowania elektronarzędzia, zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- **Unikaj niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem zasilania elektrycznego lub/oraz akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia sprawdź, czy jest ono wyłączone.** Utrzymywanie palca na przycisku uruchamiania w trakcie przenoszenia lub przenoszenie elektronarzędzia podłączonego do zasilania elektrycznego może być przyczyną wypadków.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń narzędzia regulacyjne oraz klucz.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającym się elektronarzędziu może spowodować obrażenia ciała.
- **Unikaj nienaturalnej pozycji ciała. Przyjmij stabilną postawę ciała i utrzymuj równowagę.** Pozwala to na pewną kontrolę elektronarzędzia w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

- **Noś odpowiednie ubranie. Unikaj luźnych części garderoby lub biżuterii. Długie włosy i elementy ubrań utrzymuj w bezpiecznej odległości od ruchomych elementów.** Luźne elementy ubrań, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uchwycone przez ruchome części maszyny.
- **W przypadku stosowania elementów wychwytyjących lub odsysających pył, upewnij się, że są one prawidłowo podłączone i używane.** Stosowanie urządzeń odsysających może zmniejszyć zagrożenie wynikające z obecności pyłów.
- **Nie popadaj w rutynę i nie łam zasad bezpieczeństwa eksploatacji elektronarzędzia także po długotrwałym okresie jego eksploatacji.** Nieostrożna obsługa może w ułamku sekundy spowodować ciężkie obrażenia ciała.
- **Narzędzia skrawające winny być naostrzone i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia skrawające z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej ulegają zakleszczeniu i są łatwiejsze w kontrolowaniu.
- **Elektronarzędzia, narzędzia robocze, końcówki robocze itp. stosuj w sposób zgodny z poniższymi zaleceniami. Uwzględnij warunki robocze i specyfikę wykonywanej czynności roboczej.** Zastosowanie elektronarzędzi niezgodne z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Uchwyty i powierzchnie przeznaczone do trzymania nie mogą być mokre, zanieczyszczone oraz zaoilejone.** Śliskie uchwyty i powierzchnie przeznaczone do trzymania uniemożliwiają utrzymanie kontroli nad elektronarzędziem w awaryjnych sytuacjach.



**Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi - stosowanie i obsługa elektronarzędzi**

- **Nie dopuszczaj do przeciążenia urządzenia. Do wykonywania czynności roboczych stosuj wyłącznie przeznaczone do nich elektronarzędzia.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie zwiększa bezpieczeństwo i szybkość wykonywania pracy.
- **Nie eksploatuj elektronarzędzia z uszkodzonym przełącznikiem.** Elektronarzędzie, które nie może zostać włączone lub wyłączone, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- **Przed rozpoczęciem ustawiania elektronarzędzia, wymiany końcówki roboczej lub odłożeniem urządzenia odłącz wtyczkę z gniazda zasilania oraz / lub wyjmij akumulator.** Czynność ta uniemożliwi niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia.
- **Nie eksploatowane aktualnie elektronarzędzia utrzymuj poza zasięgiem dzieci. Nie dopuszczaj do eksploatacji elektronarzędzia przez osoby, które nie są z nim zapoznane lub które nie zapoznały się z odpowiednimi zaleceniami.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w przypadku zastosowania przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia.
- **Starannie pielęgnuj elektronarzędzia i końcówki robocze. Sprawdzaj, czy elementy ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się. Kontroluj, czy nie doszło do ich złamania lub uszkodzenia, powodującego nieprawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone elementy naprawiaj przed rozpoczęciem eksploatacji elektronarzędzia.** Nieprawidłowa konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.



**Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi - eksploatacja i obsługa elektronarzędzi akumulatorowych**

- **Ładuj akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek przeznaczonych do tego celu przez producenta.** Ładowanie akumulatorów ładowarką niewłaściwą dla określonego typu akumulatora grozi pożarem.
- **Stosuj wyłącznie akumulatory odpowiedniego typu dla danego elektronarzędzia.** Zastosowanie innych elektronarzędzi może prowadzić do uszkodzeń ciała i pożaru.
- **Nie wykorzystywane akumulatory utrzymuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, igieł, śrub i innych małych, metalowych przewodów, mogących spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- **Niewłaściwe zastosowanie może spowodować wyciek cieczy z akumulatora. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W przypadku przypadkowego zetknięcia się tej cieczy z ciałem, przemyj zanieczyszczone miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu, skorzystaj z pomocy lekarskiej.** Wyciek elektrolitu z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- **Nie eksploatuj uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą w niektórych sytuacjach spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury przewyższające 130 °C mogą spowodować wybuch.

- **Stosuj się do wszystkich zaleceń dotyczących ładowania i nigdy nie eksploatuj akumulatora lub elektronarzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz niebezpieczeństwo pożaru.

 **Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi - eksploatacja i obsługa ładowarki**

- **Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub przeszkolenia dotyczącego bezpiecznego wykorzystania urządzenia oraz pod warunkiem zrozumienia przez te osoby zagrożeń wynikających z eksploatacji. Urządzenie nie może być wykorzystywane przez dzieci do zabawy.** Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.
- **Nigdy nie montuj zwykłych baterii do ładowarki.** Ładowanie akumulatorów ładowarką niewłaściwą dla określonego typu akumulatora lub ładowanie zwykłych baterii grozi pożarem i wybuchem.
- Używaj ładowarki „Multiflex 20 - 2.0 AC” tylko do ładowania akumulatorów Li-Ion „Multiflex 20 - 2.0 DC” o pojemności 2,0 Ah (5 ogniw akumulatorowych). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowarki.

 **Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi - serwis**

- **Elektronarzędzia mogą być naprawiane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany personel i z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to na zapewnienie bezpieczeństwa eksploatacji elektronarzędzi.
- **W żadnym wypadku nie naprawiaj uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją lub naprawą akumulatora mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub przez autoryzowane serwisy.

 **Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa eksploatacji szlifierek mimośrodowych.**

- **Elektronarzędzie może być stosowane wyłącznie do szlifowania na sucho.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.
- **Zachowaj ostrożność, aby nie spowodować zagrożenia innych osób przez strumień iskier. Usuń palne materiały z otoczenia.** W trakcie obróbki metalu powstaje strumień iskier.
- **Uwaga! Zagrożenie pożarowe! Unikaj przegrzania materiału szlifierskiego oraz szlifierki. W trakcie przerw w pracy opróżnij pojemnik na pył.** W niekorzystnych warunkach, pył znajdujący się w worku kurzowym, w mikrofiltrze, worku papierowym (lub w worku filtra albo w filtrze odkurzacza) może ulec samoczynnemu zapłonowi, na przykład pod wpływem strumienia iskier powstającego w trakcie szlifowania. Szczególne niebezpieczeństwo stanowi sytuacja, gdy pył zmieszany jest z resztkami lakieru, poliuretanu lub innych substancji chemicznych oraz gdy materiał szlifierski jest gorący po dłuższej operacji szlifowania.
- **Regularnie oczyszczaj szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Wentylator silnika wciąga kurz do wnętrza obudowy, duża ilość nagromadzonego pyłu metalowego może spowodować zagrożenie elektryczne.
- **W trakcie pracy urządzenia silnie przytrzymuj je obiema rękami.** Przyjmij stabilną postawę ciała. Prowadzenie elektronarzędzia obiema rękami zapewnia większą stabilność.
- **Nigdy nie odkładaj elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego.** Obracająca się narzędzie robocze może zetknąć się z powierzchnią stołu, co prowadzić może do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- **Zabezpiecz obrabiany element.** Zamocowanie obrabianego elementu w uchwycie lub w imadle zapewnia lepszą kontrolę niż przytrzymanie ręką.
- **Nie stosuj wyposażenia dodatkowego, które nie zostało przewidziane przez producenta dla danego elektronarzędzia.** Możliwość zamocowania wyposażenia dodatkowego do elektronarzędzia nie oznacza jego bezpiecznego użytkowania.

- **Stosuj środki ochrony osobistej.** W zależności do danego zadania roboczego stosuj pełne zabezpieczenie twarzy, oczu oraz okulary ochronne. W razie potrzeby stosuj także maskę przeciwpyłową, zabezpieczenie słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy, chroniące przed cząstkami materiału powstającymi w trakcie szlifowania. Chronić oczy przed odrzuconymi cząstkami materiału, powstającymi w trakcie wykonywania różnych zadań roboczych. Stosowane maski przeciwpyłowe lub ochronne muszą filtrować powstający w trakcie pracy pył. Pamiętaj, że długa ekspozycja na hałas może spowodować uszkodzenie słuchu.
- **Nie noś uruchomionego elektronarzędzia.** Przypadkowe zetknięcie się obracającego się narzędzia roboczego z ubraniem może spowodować obrażenia ciała.
- **Trzymaj urządzenie za izolowane uchwyty, ponieważ powierzchnia szlifowania może przeciąć własny przewód zasilania urządzenia.** Uszkodzenie przewodu pod napięciem może spowodować przedostanie się napięcia elektrycznego do urządzenia oraz, w rezultacie, porażenie elektryczne operatora.
- **Nigdy nie opieraj rąk na powierzchni obok urządzenia lub na powierzchni poddawanej obróbce.** Poślizgnięcie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- **Eksplatacja elektronarzędzia wyposażonego w zbiornik pyłu lub podłączonego do odkurzacza, stanowi zagrożenie pożarowe!** W niekorzystnych warunkach, np. w obecności strumienia iskier, powstałego w trakcie obróbki metalu, możliwe jest zapalenie się pyłu drewnianego w zbiorniku pyłu (lub w worku kurzowym odkurzacza). Szczególne niebezpieczeństwo stanowi sytuacja, gdy pył zmieszany jest z resztkami lakieru lub innych substancji chemicznych oraz gdy materiał szlifierski jest gorący w wyniku długiej pracy. Z tego powodu unikaj przegrzewania obrabianego elementu oraz elektronarzędzia oraz opróżniaj zbiornik pyłu lub worek odkurzacza przed przerwami w pracy.
- **W trakcie szlifowania metalu nie stosuj odciągu pyłów.**
- **Zapewnij odpowiednią wentylację.**
- **Nie stosuj zbyt dużych arkuszy papieru ściernego, stosuj się do zaleceń producenta, dotyczących wielkości papieru.** Papier ścierny wystający po za krawędź talerza ściernego może spowodować obrażenia ciała i doprowadzić do zablokowania lub przerwania papieru ściernego albo odrzucenia elektronarzędzia.



#### **Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa szlifowania papierem ściernym**

- **Nie eksploatuj urządzenia w pobliżu przedmiotów łatwopalnych.** Iskry mogą spowodować zapłon takich materiałów.
- **Nie stosuj zużytych, pękniętych lub silnie zanieczyszczonych obrabianym materiałem arkuszy ściernych.** Uszkodzone arkusze ściernie mogą zerwać się, zostać odrzucone i spowodować obrażenia ciała.
- **Przed rozpoczęciem obróbki drewna lub materiałów, których obróbka może spowodować powstanie szkodliwych pyłów, podłącz elektronarzędzie do odpowiedniego zewnętrznego odciągu pyłu.**
- **Dosuwaj elektronarzędzie do obrabianego elementu wyłącznie po jego włączeniu. Po zakończeniu szlifowania, przed włączeniem podnieś elektronarzędzie z obrabianego elementu.**

#### **Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Stosuj urządzenie PESS 10-20V wyłącznie do szlifowania na sucho takich materiałów jak drewno, tworzywo sztuczne, metal i powierzchnie lakierowane z zachowaniem danych technicznych.

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do szlifowania na sucho.

Zalecamy eksploatację elektronarzędzia z zastosowaniem oryginalnego wyposażenia dodatkowego firmy Trotec.

#### **Przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie**

Urządzenie nie jest przystosowane do obróbki mokrego materiału lub do polerowania.

Każde inne zastosowanie urządzenia inne, niż opisane w rozdziale „Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem” to przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.

#### **Kwalifikacje użytkownika**

Użytkownicy korzystający z urządzenia muszą:

- gruntownie zaznajomić się z treścią instrukcji eksploatacji, w szczególności z rozdziałem "Bezpieczeństwo".

## Znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na akumulatorze i na ładowarce.

### Wskazówka

Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.

Na akumulatorze zamieszczono następujące znaki bezpieczeństwa i etykiety:



### Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem wybuchu!

Znaczenie tych symboli jest następujące:



Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur! Nigdy nie wystawiaj akumulatora na działanie wody lub ognia! Unikaj bezpośredniego nasłonecznienia i kontaktu z wilgocią. Niezastosowanie się do tego zalecenia grozi wybuchem!

Nigdy nie ładuj akumulatorów przy temperaturze otoczenia poniżej 10 °C lub powyżej 45 °C. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz niebezpieczeństwo pożaru.



### Zapewnij prawidłową utylizację akumulatora!

Znaczenie tego symbolu jest następujące:

Zapewnij prawidłową utylizację akumulatora i w żadnym wypadku nie opróżniaj go do odpływu lub do ścieków komunalnych.

Akumulator zawiera drażniące, żrące i trujące substancje, stanowiące poważne zagrożenie zdrowia dla człowieka i dla stanu środowiska naturalnego.

Na ładowarce zamieszczono następujące znaki bezpieczeństwa i etykiety:



Znaczenie tego symbolu jest następujące:

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora przeczytaj instrukcję obsługi lub instrukcję eksploatacji.



Znaczenie tego symbolu jest następujące:

Stosuj ładowarkę do ładowania akumulatorów tylko w suchych obszarach wewnętrznych, nie stosuj ładowarki na zewnątrz pomieszczeń.

## Osobiste środki ochronne



### Stosuj zabezpieczenie słuchu.

Hałas może spowodować utratę słuchu.



### Stosuj okulary ochronne.

Pozwala to na zabezpieczenie oczu przed odłupanymi, spadającymi lub odrzuconymi cząstkami materiału, mogącymi spowodować obrażenia ciała.



### Stosuj maskę ochronną.

Pozwala ona na zabezpieczenie przed wdychaniem szkodliwych dla zdrowia pyłów, uwalnianych w trakcie obróbki materiału.



### Stosuj rękawice ochronne.

Pozwala to na zabezpieczenie rąk przed oparzeniami, zmiężdżeniami oraz uszkodzeniami naskórka.



### Stosuj ściśle przylegające ubranie robocze.

Chroni to przed zagrożeniem wciągnięcia ubrania przez obracające się elementy.

## Inne zagrożenia



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Porażenie elektryczne w wyniku niewystarczającej izolacji.

Przed każdym pomiarem sprawdzaj, czy urządzenie nie jest uszkodzone oraz czy działa ono prawidłowo.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia, nie używaj go.

Nie eksploatuj urządzenia, gdy twoje ręce lub samo urządzenie są wilgotne lub mokre.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności dotyczące instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany zakład elektryczny.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Ciecze, które przedostają się do wnętrza obudowy, powodują zagrożenie zwarcieniem.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia oraz jego wyposażenia pod wodę. Zachowaj ostrożność, aby nie dopuścić do przedostania się wody lub innych cieczy do wnętrza obudowy.



### Ostrzeżenie przed substancjami wybuchowymi

Nie wystawiaj akumulatora na działanie temperatur wyższych niż 45 °C! Nigdy nie wystawiaj akumulatora na działanie wody lub ognia! Unikaj bezpośredniego nasłonecznienia i kontaktu z wilgocią. Niezastosowanie się do tego zalecenia grozi wybuchem!

**Ostrzeżenie przed substancjami wybuchowymi**

Drobny pył powstający w trakcie szlifowania jest łatwopalny. Zachodzi zagrożenie pożarem i wybuchem! W celu wychwycenia powstających pyłów skorzystaj ze zbiornika lub z odciągu kurzu.

Przed przerwą w pracy opróżnij zbiornik pyłu.

**Ostrzeżenie przed substancjami wybuchowymi**

Przedostanie się iskier do zbiornika zawierającego pył drewniany może spowodować jego zapłon. W trakcie szlifowania metalu nie stosuj odciągu pyłów!

Pył drewniany może mieszać się z resztkami lakieru lub innymi substancjami chemicznymi.

Zachodzi zagrożenie pożarem i wybuchem!

Unikaj przegrzania materiału szlifierskiego oraz urządzenia.

Regularnie opróżniaj zbiornik lub worek pyłu odkurzacza.

**Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią**

Po zakończeniu obróbki narzędzie robocze może być gorące. Dotknięcie narzędzia roboczego może spowodować oparzenie.

Nie dotykaj narzędzia roboczego gołymi rękami!

Stosuj rękawice ochronne!

**Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią**

Obrabiany element staje się w trakcie szlifowania gorący. Zachodzi zagrożenie oparzenia.

Nigdy nie dotykaj obrabianej powierzchni elementu.

Odczekaj do jej schłodzenia się.

Stosuj rękawice ochronne!

**Ostrzeżenie**

Trujące pyły



Powstające w trakcie obróbki, szkodliwe dla zdrowia / trujące pyły stanowią zagrożenie zdrowia operatora oraz osób znajdujących się w pobliżu.

Stosuj okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

**Ostrzeżenie**

Nie poddawaj obróbce materiału zawierającego azbest. Azbest jest materiałem rakotwórczym.

**Ostrzeżenie**

Gwałtownie odrzucone elementy mogą spowodować obrażenia ciała.

Stosuj worek pyłowy lub worek na wióry albo odciąg pyłu.

**Ostrzeżenie**

W przypadku nieprawidłowego zastosowania tego urządzenia może dojść do powstania dodatkowego zagrożenia! Zapewnij odpowiednie przeszkolenie personelu!

**Ostrzeżenie**

Urządzenia nie są zabawkami i nie mogą być przekazywane dzieciom.

**Ostrzeżenie**

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Nie pozostawiaj materiału opakowaniowego leżącego w beładzie. Może stać on się niebezpieczną zabawką dla dzieci.

**Ostrożnie**

Ekspozycja na drgania może być przyczyną powstawania szkód na zdrowiu w przypadku długiej eksploatacji urządzenia lub jego nieprawidłowej obsługi i konserwacji.

**Ostrożnie**

Zachowaj wystarczającą odległość od źródeł ciepła.

**Wskazówka**

Nieprawidłowe składowanie lub transportowanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie.

Zastosuj się do informacji dotyczących transportu oraz składowania urządzenia.

**Postępowanie w sytuacji awaryjnej / funkcja wyłączenia awaryjnego**

Wyłączenie awaryjne:

Wyciąganie akumulatora spowoduje natychmiastowe wyłączenie urządzenia. W celu zabezpieczenia urządzenia przed przypadkowym ponownym uruchomieniem, nie podłączaj akumulatora.

Postępowanie w sytuacji awaryjnej:

1. Wyłącz urządzenie.
2. W razie awarii wyjmij akumulator z urządzenia. Przytrzymaj przycisk blokowania akumulatora i ściągnij akumulator z urządzenia zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdziale „Wymywanie akumulatora”.
3. Nie montuj akumulatora do uszkodzonego urządzenia.



## Informacje dotyczące urządzenia

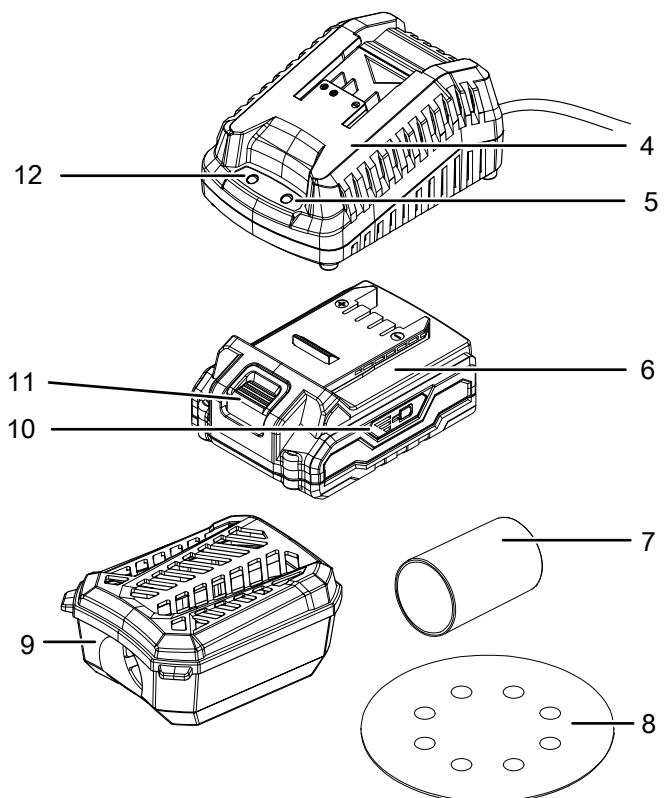
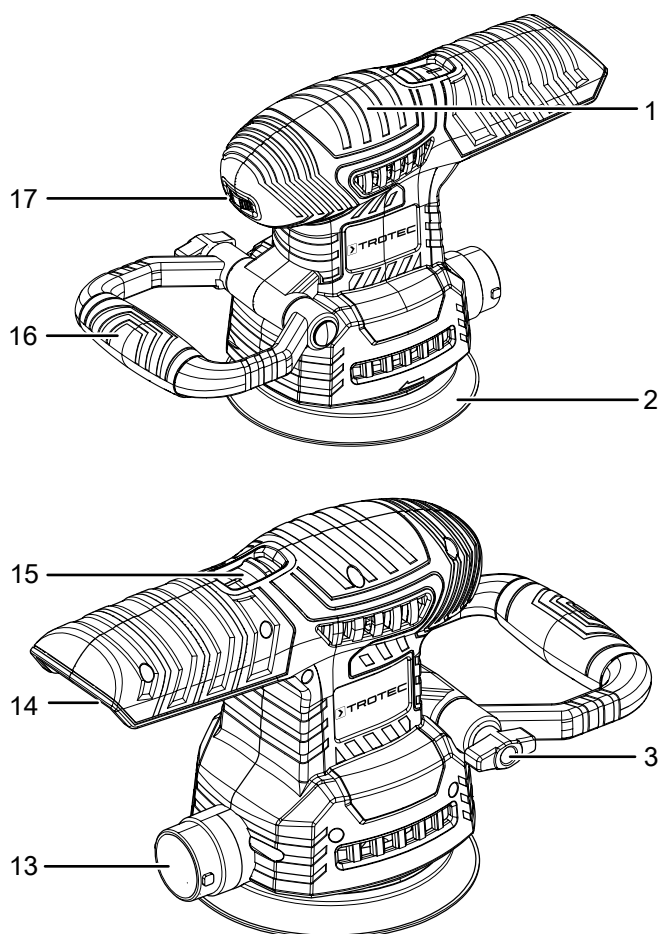
### Opis urządzenia

Urządzenie PESS 10-20V jest akumulatorową szlifierką mimośrodową przeznaczoną do szlifowania na sucho i idealnie sprawdzi się do szlifowania dużych powierzchni powierzchni drewna, tworzyw sztucznych, metalu, masy szpachlowej i lakierów.

Uzyskanie prawidłowych parametrów obróbki dla każdego materiału możliwe jest dzięki 6-stopniowej regulacji częstości oscylacji w granicach od 6 000 do 24 000 min<sup>-1</sup> za pomocą pokrętki. W celu zapewnienia wygodnej i komfortowej eksploatacji, urządzenie zostało wyposażone we włącznik/wyłącznik trybu pracy ciągłej oraz w dodatkowy uchwyt przystosowany do regulacji w sześciu pozycjach. Rzepowy system mocowania nie wymaga stosowania żadnych narzędzi i gwarantuje łatwą wymianę taśmy. Zbiornik pyłu ze zintegrowanym filtrem oraz element redukcyjny zewnętrznego odciążenia pyłów zapewniają zachowanie czystości w trakcie pracy.

Akumulator jest wyposażony we własny wskaźnik naładowania pozwalający na sprawdzenie jego pojemności bez konieczności odłączania akumulatora od urządzenia.

### Widok urządzenia





Nr	Oznaczenie
1	Uchwyt urządzenia
2	Płytką mimośrodową
3	Nakrętka motylkowa
4	Szybka ładowarka
5	Czerwona kontrolka LED akumulatora (ładowanie akumulatora)
6	Akumulator
7	Adapter zewnętrznego odciążenia pyłów
8	Arkusz ścierny
9	Zbiornik pyłu z filtrem
10	Wskaźnik naładowania akumulatora
11	Przycisk odblokowania
12	Zielona dioda LED akumulatora (szybka ładowarka gotowa do pracy)
13	Przyłącze odsysania pyłu
14	Mocowanie akumulatora
15	Włącznik
16	Dodatkowy uchwyt
17	Regulator częstotliwości oscylacji

## Zakres dostawy

- 1 x Urządzenie PESS 10-20V
- 1 x Akumulator
- 1 x szybka ładowarka
- 1 x Zbiornik pyłu
- 1 x Adapter zewnętrznego odciągu pyłów
- 4 x Arkusz ścierny do drewna, ziarnistość: 60/80/120/240
- 1 x Walizka transportowa
- 1 x instrukcja obsługi

## Dane techniczne

Parametr	Wartość
<b>Model</b>	<b>PESS 10-20V</b>
Napięcie nominalne	20 V $\text{---}$
Nominalna częstotliwość wibracji	6 000 - 24 000 $\text{min}^{-1}$
Prędkość obrotowa bez obciążenia $n_0$	3 000 - 12 000 $\text{min}^{-1}$
Średnica ruchu oscylacyjnego	3,2 mm
Średnica płyty szlifierskiej	125 mm
Masa	0,8 kg
<b>Akumulator</b>	<b>Multiflex 20 - 2.0 DC</b>
Typ	Li-Ion
Napięcie nominalne	20 V $\text{---}$
Pojemność nominalna	2,0 Ah
Liczba ogniw akumulatora	5 ogniw
Pojemność	40 Wh
<b>Szybka ładowarka</b>	<b>Multiflex 20 - 2.0 AC</b>
Wejście	
Napięcie nominalne	230 – 240 V / 50 Hz
Pobór mocy	65 W
Wyjście	
Napięcie nominalne	21,5 V $\text{---}$
Prąd ładowania	2,4 A
Bezpiecznik 	T 3,15 A
Czas ładowania	1 h
Długość przewodu	1,5 m
Klasa ochronności	II (podwójna izolacja) / 
<b>Wartości wibracji zgodnie z EN 62841-2-4</b>	
Wartość emisji drgań w uchwycie głównym $a_h$	10,26 $\text{m/s}^2$
Wartość emisji drgań w uchwycie przednim $a_h$	8,69 $\text{m/s}^2$
Niepełność pomiarowa K	1,5 $\text{m/s}^2$

Parametr	Wartość
<b>Wartości emisji hałasu zgodnie z EN 62841-2-4</b>	
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$	77,9 dB(A)
Moc akustyczna $L_{WA}$	88,9 dB(A)
Niepełność pomiarowa K	3 dB



### Stosuj zabezpieczenie słuchu.

Hałas może spowodować utratę słuchu.

### Wskazówki dotyczące informacji o emisji hałasu i drgań:

- Podane łączne wartości drgań **oraz podane wartości emisji hałasu** zostały pomierzone z zastosowaniem normatywnej procedury pomiarowej EN 62841 i mogą być zastosowane do porównania z innymi elektronarzędziami.
- Podane łączne wartości drgań **oraz podane wartości emisji hałasu** mogą także posłużyć do wstępnego oszacowania obciążenia.



### Ostrożnie

Ekspozycja na drgania może być przyczyną powstawania szkód na zdrowiu w przypadku długiej eksploatacji urządzenia lub jego nieprawidłowej obsługi i konserwacji.

- Emisja drgań i hałasu mogą w trakcie eksploatacji elektronarzędzia odbiegać od podanych wartości w zależności od techniki obsługi oraz, w szczególności od typu obrabianego elementu. W trakcie eksploatacji staraj się minimalizować obciążenie wywołwane przez drgania. Przykładowe czynności umożliwiające zmniejszenie obciążenia wibracjami to stosowanie rękawic roboczych oraz ograniczenie długości czasu pracy. Uwzględnij wszystkie etapy cyklu roboczego (np. czas wyłączenia elektronarzędzia oraz jego pracę bez obciążenia).

## Transport i składowanie

### Wskazówka

Nieprawidłowe składowanie lub transportowanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Zastosuj się do informacji dotyczących transportu oraz składowania urządzenia.

### Transport

Urządzenie transportuj w należącej do zestawu torbie w celu uzyskania odpowiedniej ochrony przed czynnikami zewnętrznymi.

**Przed** każdorazowym rozpoczęciem transportu zastosuj się do następujących wskazówek:

- Odłączaj przewód zasilania ładowarki pociągając za wtyczkę zasilania.
- Odczekaj do schłodzenia się urządzenia.
- Wyjmij akumulator z urządzenia.
- W razie potrzeby usuń odciąg pyłów z urządzenia.

Należące do wyposażenia urządzenia akumulatory litowo-jonowe należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi substancji niebezpiecznych.

Uwzględnij poniższe wskazówki dotyczące transportu lub przesyłania akumulatorów litowo-jonowych.

- Akumulatory mogą być przewożone w ruchu drogowym bez konieczności specjalnego zabezpieczenia.
- W przypadku przesyłki zewnętrznej (transport lotniczy lub spedycyjny) uwzględnij specjalne wymagania dotyczące pakowania i oznaczania. W tym celu konieczne jest odpowiednie przygotowanie przesyłki przez specjalistę ds. substancji niebezpiecznych.
  - Akumulatory mogą być przesyłane wyłącznie pod warunkiem całkowitego braku jakichkolwiek uszkodzeń obudowy.
  - Zaklej otwarte styki i zapakuj akumulator tak, aby wykluczyć możliwość poruszania się w opakowaniu.
  - Uwzględnij ew. przepisy prawne.

## Magazynowanie

**Przed** każdorazowym rozpoczęciem składowania zastosuj się do następujących wskazówek:

- Odłączaj przewód zasilania ładowarki pociągając za wtyczkę zasilania.
- Odczekaj do schłodzenia się urządzenia.
- Wyjmij akumulator z urządzenia.
- W razie potrzeby usuń odciąg pyłów z urządzenia.
- Oczyszcz urządzenie zgodnie z treścią rozdziału "Konserwacja".
- Urządzenie składowuj w należącej do zestawu torbie w celu uzyskania odpowiedniej ochrony przed czynnikami zewnętrznymi.
- Nie składowuj całkowicie rozładowanych akumulatorów litowo-jonowych. Długotrwałe składowanie rozładowanych akumulatorów może prowadzić do ich głębokiego rozładowania powodującego uszkodzenie.

W przypadku niewykorzystania urządzenia zastosuj się do następujących zaleceń dotyczących warunków składowania:

- chroń przed wilgocią, mrozem i upałem,
- Temperatura otoczenia poniżej 45 °C
- w walizce transportowej, w miejscu osłoniętym przed kurzem lub bezpośrednim nasłonecznieniem

## Pierwsze uruchomienie

### Wypakowanie urządzenia

- Wyjmij walizkę transportową z opakowania.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Porażenie elektryczne w wyniku niewystarczającej izolacji.

Przed każdym pomiarem sprawdzaj, czy urządzenie nie jest uszkodzone oraz czy działa ono prawidłowo.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia urządzenia, nie używaj go.

Nie eksploatuj urządzenia, gdy twoje ręce lub samo urządzenie są wilgotne lub mokre.

- Sprawdź, czy zawartość walizki transportowej jest kompletna oraz zwróć uwagę na wszelkie uszkodzenia.



### Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uduszenia!

Nie pozostawiaj materiału opakowaniowego leżącego w beładzie. Może stać on się niebezpieczną zabawką dla dzieci.

- Zutilizuj zużyte materiały opakowania zgodnie z odpowiednimi przepisami.

## Ładowanie akumulatora

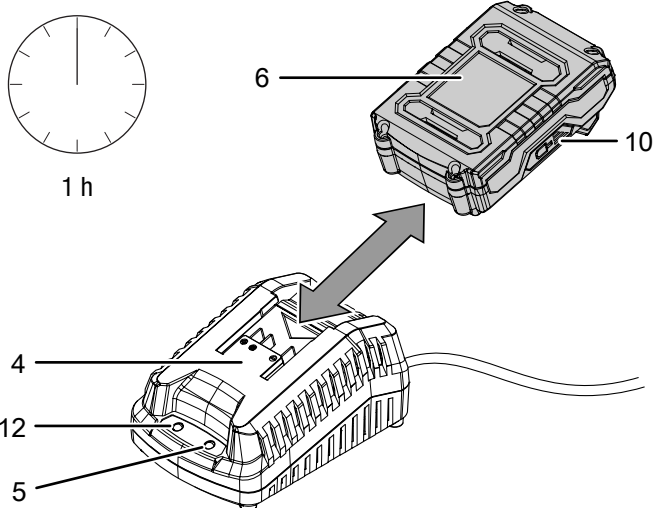
### Wskazówka

Nieprawidłowe ładowanie akumulatora może spowodować jego uszkodzenie. Przed każdorazowym włożeniem lub wyciągnięciem akumulatorów wyciągnij wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka. W żadnym wypadku nie ładuj akumulatorów przy temperaturze otoczenia poniżej 10 °C lub powyżej 40 °C.

W momencie dostawy akumulator jest częściowo naładowany w celu uniknięcia jego uszkodzenia w wyniku głębokiego rozładowania.

Przed pierwszym uruchomieniem oraz w przypadku stwierdzenia niskiego stopnia naładowania konieczne jest naładowanie akumulatora (na (10) włączona jest wyłącznie czerwona dioda LED). W tym celu wykonaj następujące czynności:

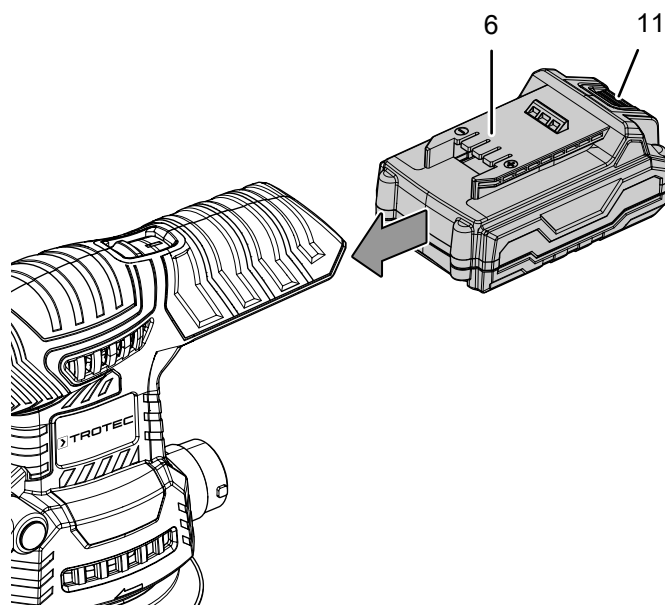
1. Wsuń akumulator (6) w odwrotnej pozycji na szybką ładowarkę (4) aż do zablokowania w zatrzasku.



2. Włącz wtyczkę zasilania szybkiej ładowarki (4) do gniazda zasilania z odpowiednim zabezpieczeniem.
  - ⇒ Spowoduje to włączenie czerwonej diody LED akumulatora (5).
  - ⇒ Czas ładowania wynosi ok. jednej godziny.
3. Odczekaj do wyłączenia się czerwonej diody LED akumulatora (5) oraz włączenia się zielonej diody LED (12).
  - ⇒ Akumulator (6) jest całkowicie naładowany.
4. Odłączaj przewód zasilania szybkiej ładowarki (4) pociągając za wtyczkę zasilania.
  - ⇒ W trakcie pracy, akumulator (6) oraz szybka ładowarka (4) nagrzały się. Odczekaj do schłodzenia się akumulatora (6) do temperatury pokojowej.
5. Ponownie wyjmij akumulator (6) z szybkiej ładowarki (4) przytrzymując przycisk blokady (11) i wyciągając akumulator (6) z szybkiej ładowarki (4).

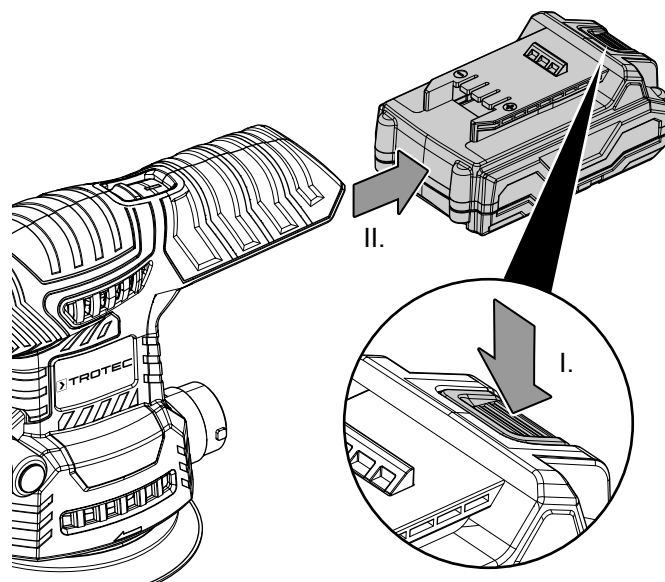
## Wkładanie akumulatorów

1. Nasuń akumulator (6) w mocowanie aż do zadziałania blokady zatrzaskowej.



## Wymywanie akumulatora

1. Wymij akumulator (6) z urządzenia poprzez przytrzymanie przycisku blokady (11) (I.) i wysunięcie akumulatora z urządzenia (II.).



2. W razie potrzeby naładuj akumulator (6) zgodnie z treścią rozdziału *Ładowanie akumulatora*.

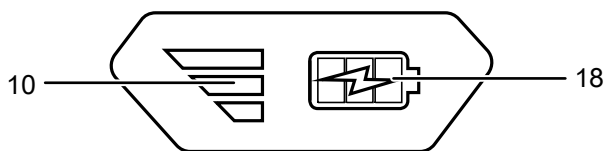
## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Akumulator jest wyposażony w zintegrowany wskaźnik naładowania.

Stan naładowania jest sygnalizowany za pomocą trzech diod LED wskaźnika (10) w następujący sposób:

Kolor diody LED	Znaczenie
Zielony - pomarańczowy - czerwony	Maksymalna pojemność / moc
pomarańczowy - czerwony	Średnia pojemność / moc
Czerwony	Słabe naładowanie - naładuj akumulator

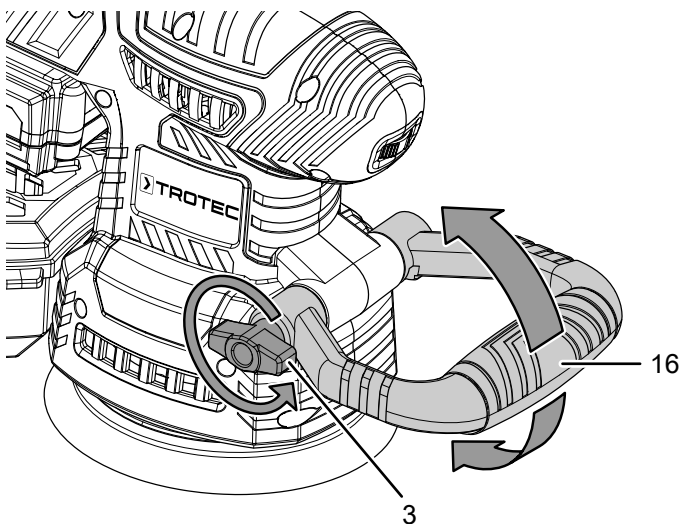
- Naciśnij przycisk akumulatora (18) na akumulatorze (6).  
⇒ Umożliwi to sprawdzenie stanu naładowania akumulatora poprzez włączenie wskaźnika (10).



## Ustawianie dodatkowego uchwytu

Dodatkowy uchwyt (16) może zostać ustawiony w sześciu położeniach. W zależności od warunków roboczych, umożliwia to ustawienie uchwytu dodatkowego (16) w korzystniejszej lub bardziej komfortowej pozycji.

- Poluzuj śrubę motylkową (3), obracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Obróć dodatkowy uchwyt (16) w odpowiednie położenie.



- Zablokuj go w nowym położeniu dokręcając śrubę motylkową (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

## Wymiana arkusza ściernego

### Wskazówka

Wymianę arkusza ściernego przeprowadzaj zawsze w odpowiednim czasie.

W przeciwnym przypadku może dojść do zerwania arkusza ściernego i uszkodzenia obrabianego elementu.

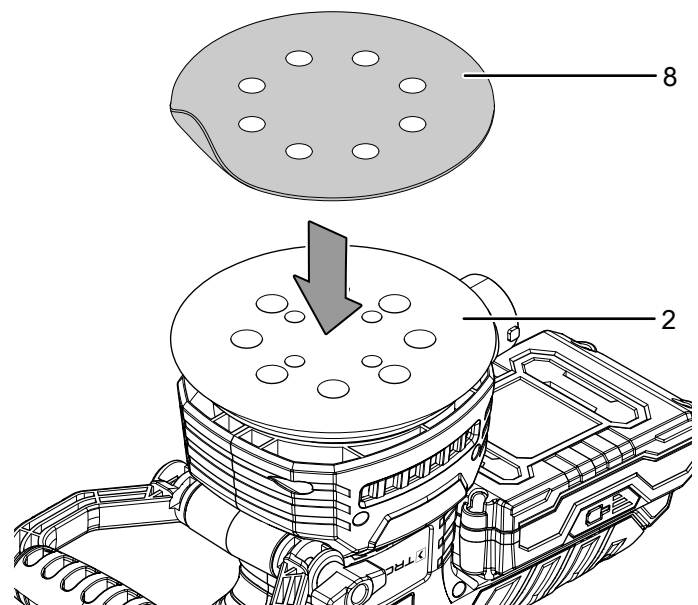
### Wskazówka

Zachowaj ostrożność, aby nie spowodować załamania arkusza ściernego.

Wymiana arkusza ściernego możliwa jest w celu obróbki różnych materiałów. Dodatkowo, różne grubości ziarna pozwalają na zastosowanie obróbki zgrubnej lub wykańczającej. W razie potrzeby konieczne będzie także dostosowanie prędkości obrotowej do nowego arkusza ściernego.

Zamocuj arkusz ścierny do płytki do szlifowania wykorzystując **mocowania rzepowe**.

- Zdejmij arkusz ścierny ew. zamocowany do płyty szlifierskiej (2).
- Przed zamocowaniem nowego arkusza ściernego usuń kurz i zanieczyszczenia z płytki do szlifowania, np. za pomocą pędzla. Usuń resztki materiału z płytki do szlifowania w celu uzyskania jak najlepszej przyczepności.
- Precyzyjnie nałóż arkusz ścierny (8) skierowany gładką stroną na płytce szlifierskiej (2). Otwory do odsysania pyłu arkusza ściernego (8) i płytki szlifierskiej (2) muszą leżeć dokładnie na sobie.



- Dociśnij arkusz ścierny (8).
- W celu wymiany lub zdjęcia ściągnij arkusz ścierny (8) z płytki do szlifowania (2).

## Montaż zbiornika pyłu



### Ostrzeżenie przed substancjami wybuchowymi

Przedostanie się iskiei do zbiornika zawierającego pył drewniany może spowodować jego zapłon. W trakcie szlifowania metalu nie stosuj odciągu pyłów! Pył drewniany może mieszać się z resztkami lakieru lub innymi substancjami chemicznymi. Zachodzi zagrożenie pożarem i wybuchem! Unikaj przegrzania materiału szlifierskiego oraz urządzenia. Regularnie opróżniaj zbiornik lub worek pyłu odkurzacza.



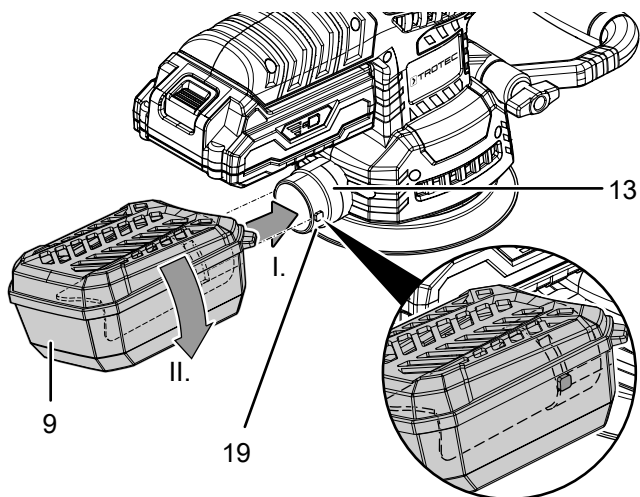
### Zastosuj maskę ochronną

W trakcie eksploatacji urządzenia stosuj odpowiednią maskę ochronną.

### Wskazówka

Pokrywa z filtrem musi być skierowana ku górze. W przeciwnym przypadku montaż zbiornika pyłu nie jest możliwy.

1. Nasuń zbiornik kurzu (9) lekko ukośnie (obrócony przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) na przyłączy odciągu kurzu (13). Obie końcówki (19) przyłącza odciągu pyłów (13) pasują w oba rowki zbiornika pyłu (9).
2. Obróć zbiornik kurzu (9) zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu jego zablokowania.



## Montaż zewnętrznego odciągu pyłów

Alternatywnie możliwe jest także podłączenie odciągu pyłów do urządzenia.



### Ostrzeżenie przed substancjami wybuchowymi

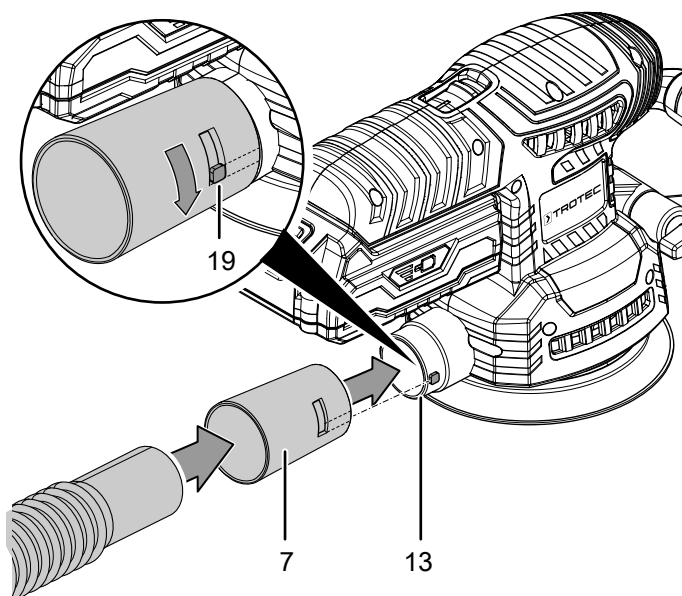
Przedostanie się iskiei do zbiornika zawierającego pył drewniany może spowodować jego zapłon. W trakcie szlifowania metalu nie stosuj odciągu pyłów! Pył drewniany może mieszać się z resztkami lakieru lub innymi substancjami chemicznymi. Zachodzi zagrożenie pożarem i wybuchem! Unikaj przegrzania materiału szlifierskiego oraz urządzenia. Regularnie opróżniaj zbiornik lub worek pyłu odkurzacza.



### Ostrożnie

W przypadku obecności szkodliwych dla zdrowia lub trujących materiałów zastosuj odkurzacz specjalny.

1. Nasuń adapter zewnętrznego odciągu pyłów (7) na przyłączy odciągu pyłu (13). Obie końcówki (19) przyłącza odciągu pyłów (13) pasują w oba rowki przyłącza odciągu pyłu (7).
2. Następnie w celu zablokowania obróć adapter zewnętrznego odciągu pyłu (7) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
3. Podłącz odpowiedni odkurzacz (np. odkurzacz przemysłowy) bezpośrednio do wylotu do adaptera kątownego (7). W przypadku jakichkolwiek niejasności skontaktuj się z producentem stosowanego odkurzacza.

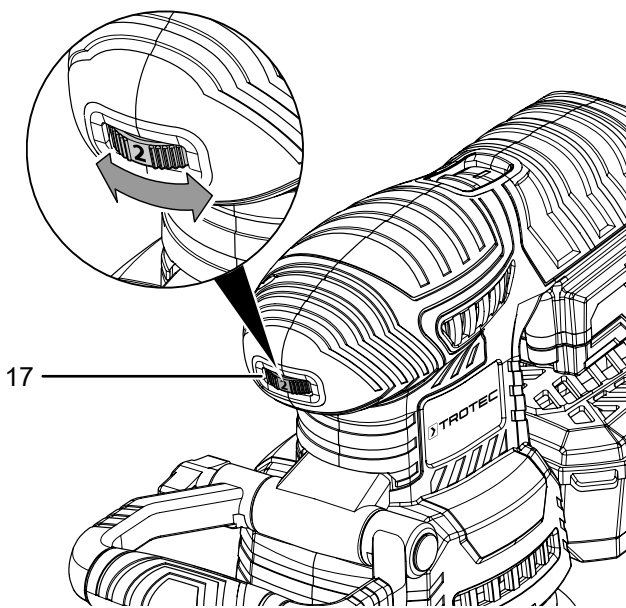


## Regulacja częstotliwości oscylacji

Pokrętko regulacji częstotliwości oscylacji pozwala na zmianę prędkości obrotowej w dowolnym momencie, także w trakcie pracy urządzenia. Optymalna częstotliwość oscylacji zależy od obrabianego materiału oraz warunków roboczych i może zostać ustalona na drodze praktycznych prób. W trakcie szlifowania twardych materiałów jak np. drewno lub metal zaleca się stosowanie wyższej częstości oscylacji, przy obróbce materiałów miękkich takich jak metale nieżelazne lub lakiery, zalecana jest niższa częstość oscylacji.

Zakres oscylacji obejmuje stopnie pracy od 1 do 6 (6 000 - 24 000 min<sup>-1</sup>).

1. Ustaw pokrętko (17) w położeniu odpowiedniej częstotliwości oscylacji.



## Obsługa

### Porady i wskazówki dotyczące obsługi szlifierki mimośrodowej

#### Informacje ogólne:

- Stosuj wyłącznie arkusze ścierne przeznaczone do danego urządzenia.
- Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy stosowany arkusz ścierny jest właściwy dla danego zastosowania. Grube ziarno jest przeznaczone do obróbki wstępnej, drobne zaś do obróbki wykańczającej i do szlifowania.
- Nie obrabiaj drewna i metalu stosując ten sam arkusz ścierny.
- Stosuj wyłącznie nieuszkodzone i znajdujące się w idealnym stanie technicznym arkusze ścierne. Uszkodzone arkusze ścierne mogą zerwać się i spowodować uszkodzenie obrabianego elementu. Wymieniaj arkusz ścierny w odpowiednim czasie.
- Przymocuj obrabiany element, jeżeli nie leży on stabilnie pod wpływem własnej masy.
- Nie obciążaj urządzenia z siłą powodującą zatrzymanie tarczy tnącej.
- Zapewnij drożność szczelin wentylacyjnych w celu uniknięcia przegrzania się silnika.

#### Szlifowanie:

- Prędkość arkusza ściernego oraz grubość ziarna określają wydajność usuwania materiału oraz jakość obrabianej powierzchni.
- Szlifowanie winno odbywać się równoległe do kierunku przesuwania się taśmy i winno nakładać się na tor taśmy szlifierskiej.
- W trakcie obróbki stosuj mały docisk taśmy. Silniejszy docisk powoduje zużycie urządzenia i arkusza ściernego.
- W przypadku wysokiej chropowatości powierzchni, rozpocznij szlifowanie stosując grube lub średnie ziarno i zakończ obróbkę za pomocą taśmy o drobnym ziarnie.
- Do usuwania farby i wstępnego szlifowania porowatego drewna stosuj grube ziarno (ziarnistość 40 lub 60). Do uzyskiwania płaskiego powierzchni drewna surowego lub ciętego stosuj średnie ziarno (ziarnistość 80, 100 lub 120). Do wygładzania i szlifowania wykańczającego drewna i powierzchni pokrytej starą farbą lub do szlifowania na sucho nieobrobionych powierzchni drewna stosuj drobne ziarno (ziarnistość 180, 240 lub 320).
- Unikaj nagromadzenia pyłu w miejscu pracy, w trakcie szlifowania zawsze stosuj odciąg pyłu.
- Do usuwania starego lakieru stosuj odciąg pyłów. Pozostałości lakieru mogą ulec stopieniu oraz zanieczyszczeniu obrabianego elementu oraz arkusza ściernego.

- Włącz urządzenie przed jego przyłożeniem do obrabianego elementu. Po zakończeniu szlifowania, przed włączeniem podnieś urządzenie z obrabianego elementu.

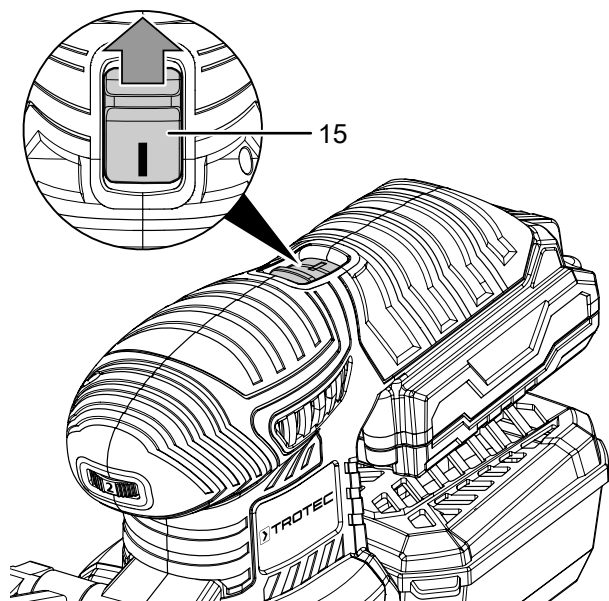
Orientacyjne wartości zamieszczone w poniższej tabeli są pomocne w prawidłowym doborze arkusza ściernego do danego zadania roboczego.

<b>Obróbka powłoki farby/lakieru lub powierzchni bazowych takich jak wypełniacze lub szpachla</b>	<b>Ziarnistość:</b>	<b>40 – 240</b>
Szlifowanie farby	zgrubne	40, 60
Szlifowanie farby gruntowej	średni	80, 120
Szlifowanie wykańczające warstwy podkładu przed lakierowaniem	drobne	180, 240
<b>Obróbka wszystkich materiałów drewnianych</b>	<b>Ziarnistość:</b>	<b>40 – 240</b>
Do wstępnego szlifowania np. szorstkich, nieheblowanych belek i desek	zgrubne	40, 60
Do szlifowania na płasko i wyrównywania małych nierówności	średni	80, 100, 120
Do szlifowania na gotowo i wykańczania twardego drewna	drobne	180, 240

### Włączanie lub wyłączanie urządzenia

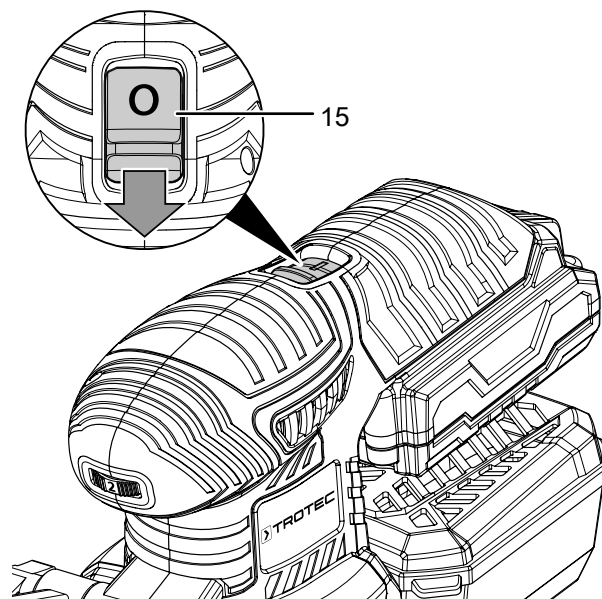
W trakcie eksploatacji urządzenia stosuj odpowiednie wyposażenie ochronne.

1. Ustaw włącznik (15) w pozycji I.



2. Przyłóż urządzenie do obrabianego elementu.
3. Przed włączeniem urządzenia podnieś je z obrabianego elementu.

4. W celu wyłączenia urządzenia, ustaw włącznik (15) w pozycji 0.



### Wyłączenie z eksploatacji



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Odłączaj przewód zasilania ładowarki pociągając za wtyczkę zasilania.
- Wyjmij akumulator z urządzenia (patrz rozdział "Uruchomienie").
- W razie potrzeby usuń odciąg pyłów z urządzenia.
- Oczyszć urządzenie zgodnie z treścią rozdziału "Konservacja".
- Magazynowania urządzenia organizuj zgodnie z rozdziałem "Transport i magazynowanie".

### Wyposażenie dodatkowe dostępne na zamówienie



#### Ostrzeżenie

Stosuj wyłącznie wyposażenie oraz urządzenia dodatkowe wyspecyfikowane w instrukcji. Zastosowanie innych niż zalecane w treści instrukcji narzędzi może powodować zagrożenie wystąpieniem obrażeń ciała.

Oznaczenie	Numer części
Akumulator zamienny Multiflex 20V 2,0 Ah	6 200 000 303
Akumulator zamienny Multiflex 20V 4,0 Ah	6 200 000 320



## Błędy i usterki

Prawidłowość działania urządzenia została wielokrotnie sprawdzona w ramach procesu produkcyjnego. W przypadku występowania usterek przeprowadź czynności kontrolne według poniższej listy:

Czynności związane z usuwaniem usterek, wymagające otwarcia obudowy, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis lub przez firmę Trotec.

### Przy pierwszym uruchomieniu dochodzi do powstawania dymu lub zapachu:

- Objaw taki nie oznacza usterki lub błędu. Objawy te znikną po krótkim okresie czasu.

### Akumulator nie jest ładowany:

- Sprawdź, czy akumulator jest prawidłowo zamontowany do ładowarki.

Nasuń akumulator na ładowarkę tak, aby styki akumulatora sięgały do wnętrza ładowarki. Akumulator musi zostać zablokowany w ładowarce za pośrednictwem zatrzasku.

- Sprawdź podłączenie zasilania.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Sprawdź zabezpieczenia elektryczne po stronie zasilania.
- Sprawdź, czy ładowarka nie jest uszkodzona. W przypadku stwierdzenia ewentualnego uszkodzenia ładowarki, nie korzystaj z niej. Skontaktuj się z serwisem firmy Trotec.
- Sprawdź, czy styki akumulatora nie są zanieczyszczone. W razie potrzeby usuń wszelkie zanieczyszczenia.
- Akumulator jest uszkodzony i musi zostać wymieniony. Stosuj wyłącznie akumulatory tego samego typu.

### Urządzenie nie pracuje:

- Moc akumulatora jest zbyt niska. Naładuj akumulator.
- Sprawdź, czy akumulator jest prawidłowo zamontowany do urządzenia.

Nasuń akumulator na urządzenie tak, aby zapewnić prawidłowy kontakt styków akumulatora. Akumulator musi zostać zablokowany w urządzeniu.

- Sprawdź, czy styki akumulatora nie są zanieczyszczone. W razie potrzeby usuń wszelkie zanieczyszczenia.



### Informacja

Przed ponownym włączeniem urządzenia odczekaj 10 minut.

### Płytkę do szlifowania nie porusza się mimo pracy silnika:

- Sprawdź, czy elementy obrabianego materiału nie blokują napędu. W razie potrzeby usuń materiał blokujący napęd.

### Płytkę do szlifowania drga:

- Sprawdź, czy płytka do szlifowania została pewnie i prawidłowo zamocowana. W razie potrzeby dokręć śruby.

### Prędkość pracy silnika spada:

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest przeciążone obróbką danego elementu.
- Zmniejsz nacisk na obrabiany element.
- Sprawdź, czy dany element może być obrabiany z wykorzystaniem stosowanej metody obróbki.

### Powierzchnia obrabianego elementu nie jest gładka lub wydajność szlifowania jest zbyt niska.

- Sprawdź, czy wybrany arkusz ścierny jest odpowiedni do obrabianego materiału.
- W przypadku stwierdzenia zużycia arkusza ściernego, wymień go na nowy, patrz rozdział „Wymiana arkusza ściernego”.
- Sprawdź ustawioną częstotliwość oscylacji. Musi ona być dobrze dobrana zarówno do stosowanego arkusza ściernego, jak i obrabianego materiału.
- Ustaw wyższą częstotliwość oscylacji, obracając pokrętko regulacyjne do odpowiedniego położenia.

### Arkusz ścierny szybko zużywa się:

- Sprawdź, czy wybrany arkusz ścierny jest odpowiedni do obrabianego materiału.
- Zmniejsz nacisk na obrabiany element.
- Ustaw niższą częstotliwość oscylacji, obracając pokrętko regulacyjne do odpowiedniego położenia.

### Urządzenie rozgrzewa się do bardzo wysokiej temperatury:

- Nie przyciskaj pracującego narzędzia do obrabianego materiału zbyt silnie.
- Ustaw niższą częstotliwość oscylacji, obracając pokrętko regulacyjne do odpowiedniego położenia.
- Sprawdź, czy wybrany arkusz ścierny może być stosowany do danego zadania roboczego.
- W celu uniknięcia przegrzania silnika, otwory wentylacyjne muszą być czyste i drożne.
- Przed ponownym włączeniem urządzenia odczekaj 10 minut.

### Urządzenie nie pracuje prawidłowo mimo przeprowadzenia wszystkich czynności kontrolnych:

Skontaktuj się z serwisem. Dostarcz urządzenie do naprawy w autoryzowanym serwisie firmy Trotec.

## Konserwacja

### Czynności przed rozpoczęciem konserwacji



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej oraz akumulatora wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Wyłącz urządzenie.
- Odczekaj do całkowitego schłodzenia się urządzenia.
- Wyjmij akumulator z urządzenia.



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

**Czynności konserwacyjne, wymagające otwarcia obudowy, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis lub przez firmę Trotec.**

### Wskazówki dotyczące konserwacji

We wnętrzu maszyny nie znajdują się żadne elementy, wymagające konserwacji lub smarowania przez użytkownika.

### Znaki bezpieczeństwa zamieszczone na akumulatorze i na ładowarce.

Regularnie kontroluj znaki bezpieczeństwa zamieszczone na akumulatorze i na ładowarce. Wymieniaj nieczytelne znaki bezpieczeństwa na nowe!

### Czyszczenie

Przed i po każdorazowym wykorzystaniu urządzenie należy oczyścić.



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Ciecze, które przedostają się do wnętrza obudowy, powodują zagrożenie zwarcieniem.

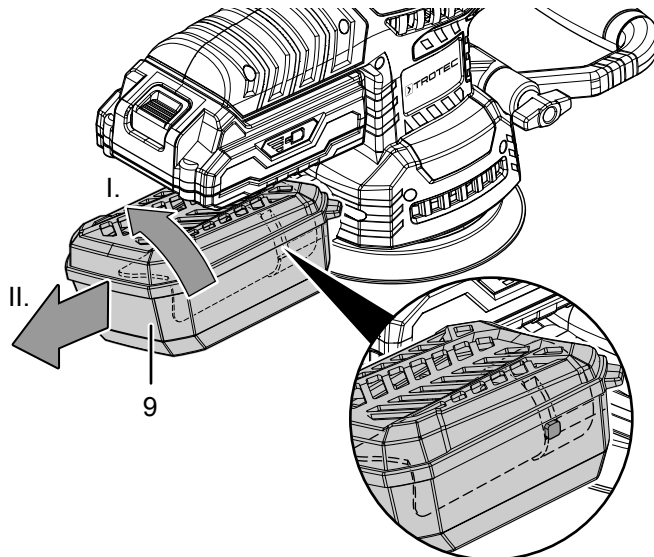
Nigdy nie zanurzaj urządzenia oraz jego wyposażenia pod wodę. Zachowaj ostrożność, aby nie dopuścić do przedostania się wody lub innych cieczy do wnętrza obudowy.

- Czyść urządzenie za pomocą wilgotnego, miękkiego i niepostrzępionego kawałka tkaniny. Zwróć uwagę, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć. Nie dopuszczaj do zawilgocenia elementów elektrycznych. Do nawilżenia tkaniny nie stosuj agresywnych środków czyszczących jak np. rozpylacze czyszczące, rozpuszczalniki, środki zawierające alkohol lub środki szorujące.
- Osuszaj urządzenie za pomocą miękkiego i niepostrzępionego kawałka tkaniny.
- Styki urządzenia i ładowarki winny być zawsze czyste.
- Usuń pył i wióry z wylotu wiórów. W przypadku niedrożności wylotu wiórów, oczyść go za pomocą odpowiedniego środka pomocniczego (np. sprężonego powietrza).

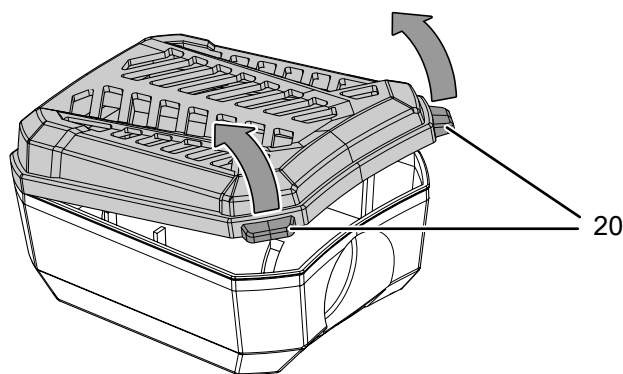
### Opróżnianie / czyszczenie zbiornika pyłu

Urządzenie charakteryzuje się wysoką wydajnością usuwania materiału. W celu uzyskania optymalnych wyników pracy, regularnie opróżniaj i oczyszczaj zbiornik pyłu.

1. Obróć zbiornik pyłu (9) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i zdejmij go z przyłącza odciągu pyłu (13).

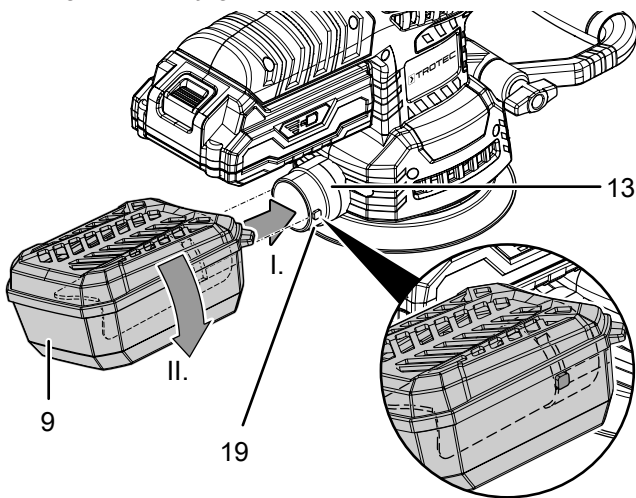


2. Otwórz zbiornik pyłu (9) pociągając element (20).



3. Zdejmij pokrywę zbiornika pyłu.
4. Uderzając obiema częściami zbiornika pyłu o twarde podłoże usuń zwarty pył. Oczyść filtr.
5. Całkowicie opróżnij oba elementy. Zastosuj pędzel w celu usunięcia przywartego pyłu.
6. Ponownie zamontuj pokrywę zbiornika pyłu (9).
7. Ponownie nasuń zbiornik kurzu (9) lekko ukośnie (obrócony przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) na przyłączy odciągu kurzu (13). Obie końcówki (19) przyłącza odciągu pyłów (13) pasują w oba rowki zbiornika pyłu (9).

8. Obróć zbiornik kurzu (9) zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu jego zablokowania.



### Czyszczenie / wymiana wkładu filtracyjnego zbiornika pyłu

Wkład filtra musi być czyszczony natychmiast w momencie stwierdzenia jego zabrudzenia. Kontrolę czystości wkładu filtra przeprowadzaj raz lub dwa razy w roku.

W przypadku silnego zanieczyszczenia wkładu filtra należy go wymienić.

1. Zdejmij mocowanie filtra wraz z wkładem z pokrywy zbiornika filtra.
2. Oczyszczyć wkład filtra za pomocą ciepłej wody zmieszanej z neutralnym środkiem czyszczącym.
3. Całkowicie osusz wkład filtra. Nie wkładaj mokrego wkładu filtra do zbiornika pyłu!
4. Ponownie zamontuj mocowanie filtra wraz z wkładem do pokrywy zbiornika filtra.

### Utylizacja



Umieszczony na wycofanym z eksploatacji urządzeniu elektrycznym lub elektronicznym symbol przekreślonego kosza oznacza, że nie może być ono wyrzucane do odpadów gospodarczych. Urządzenie może zostać bezpłatnie zwrócone do najbliższego punktu odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Odpowiednie adresy dostępne są w urzędach miejskich lub gminnych. Strona internetowa <https://hub.trotec.com/?id=45090> zawiera informacje dotyczące możliwości zwrotu towaru na terenie wielu krajów UE. W przeciwnym razie skontaktuj się z jednostką odpowiedzialną za utylizację zużytych urządzeń, uprawnioną do działania na terenie kraju eksploatacji urządzenia.

Specjalna utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych pozwala na ponowne zastosowanie użytych materiałów, sortowanie zastosowanych materiałów lub inne rodzaje wykorzystania starych urządzeń. Procedury te pozwalają także na ograniczenie niekorzystnego wpływu zastosowanych materiałów na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi.



**Li-Ion** Baterie oraz akumulatory nie mogą być utylizowane wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE Unii Europejskiej, z 6 września 2006 obowiązującą na terenie Unii Europejskiej, baterie i akumulatory muszą być dostarczane do odpowiednich przedsiębiorstw zajmujących się ich utylizacją. Utylizuj baterie i akumulatory zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

**Deklaracja zgodności**

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności według dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE, załącznik II część 1 rozdział A

Niniejszym firma Trotec GmbH & Co. KG deklaruje, że wyszczególniony poniżej produkt została zaprojektowany, skonstruowany i wykonany zgodnie z zapisami dyrektywy maszynowej WE w wersji 2006/42/WE.

**Model produktu / produkt:** PESS 10-20V  
**Typ produktu:** akumulatorowa szlifierka  
mimośrodowa

**Rok produkcji od:** 2022

**Zastosowane dyrektywy UE:**

- 2011/65/UE: 2011-07-01
- 2012/19/UE: 24.07.2012
- 2014/30/UE: 2014-03-29
- 2015/863/UE: 31.03.2015

**Zastosowane normy harmonizowane:**

- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 62841-1:2015
- EN 62841-1:2015/AC:2015
- EN 62841-2-4:2014

**Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:**

- EN IEC 55014-1:2021
- EN 55014-2:2015
- EN IEC 55014-2:2021
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019
- EN IEC 61000-3-2:2019

**Producent oraz nazwisko pełnomocnika ds. dokumentacji:**

Trotec GmbH  
Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg  
Telefon: +49 2452 962-400  
E-Mail: info@trotec.de

Miejscowość i data wystawienia:

Heinsberg, dnia 10.03.2022



Detlef von der Lieck, Dyrektor Zarządzający

Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)